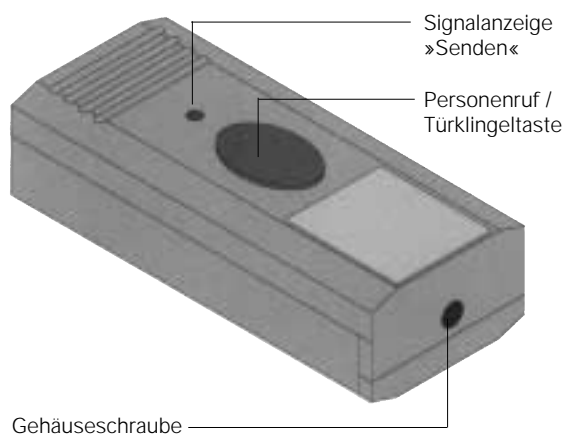




lisa Funk-Personenrufsender
lisa Funk-Türklingeltaster
lisa Remote beeper
lisa Remote door bell unit
Bouton d'appel de personnes *radio lisa*
Bouton de sonnette de porte *radio lisa*
lisa-radio draadloze personenoproepzender
lisa-radio draadloze deurbelzender
Trasmittitore radio carcapersone *lisa*
Pulsante senza fili per campanello *lisa*
lisa Radioemisor de llamada de persona
lisa Radiopulsador del timbre de la puerta

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de servicio

lisa Funk-Personenrufsender / Funk-Türklingeltaster



Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihres **Funk-Personenrufsenders / Funk-Türklingeltasters** und hoffen, dass Sie lange Zeit daran Freude haben.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um die Anlage richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen Möglichkeiten des Systems vertraut zu werden.

Funktionsprinzip

Eine Signalanlage besteht aus mindestens einem Sender und einem Empfänger. Der **Funk-Personenrufsender / Funk-Türklingeltaster** überträgt Signale drahtlos (Funkimpulse 868,35 MHz) zum Empfänger.

Besonderheiten

Ein erkanntes Signal wird insgesamt 15 Sekunden lang gesendet. Dies erhöht Zuverlässigkeit und Reichweite.

Standard-Lieferumfang:

- *Iisa* Funk-Personenrufsender / Funk-Türklingeltaster
- 1,5 V Batterie (Typ: Lady)
- Bedienungsanleitung

Sollten irgendwelche Teile fehlen, wenden Sie sich sofort an den Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

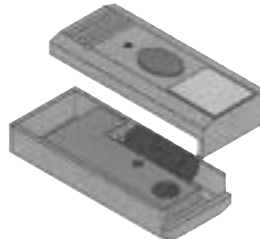
Inbetriebnahme

1. Einlegen der Batterie

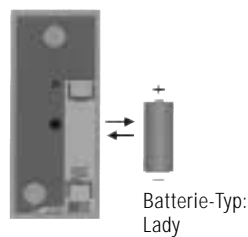
1. Lösen Sie die Gehäuseschraube des Senders.



2. Entfernen Sie das Gehäuseoberteil.













3. Legen Sie eine neue Batterie ein (Polarität beachten!)



2. Einstellen des richtigen Funkkanals

Durch ein spezielles digitales Übertragungsverfahren ist das fehlerfreie Erkennen der Funksignale gewährleistet. Dieses Verfahren ermöglicht auch das Einstellen von 10 verschiedenen Funkkanälen. Ab Werk sind alle Funk-Personenrufsender / Funk-Türklingeltaster auf Kanal 0 eingestellt. Nur wenn in einem Haus Anlagen von verschiedenen Benutzern betrieben werden, müssen die Geräte der einzelnen Benutzer auf unterschiedliche Funkkanäle eingestellt werden. Öffnen Sie das Gehäuse wie unter Punkt „Einlegen der Batterie“ beschrieben. Mittels drei kleiner Kurzschlussbrücken können sie den gewünschten Funk-Kanal einstellen.



-  Kanal 0
-  Kanal 1
-  Kanal 2
-  Kanal 3
-  Kanal 4
-  Kanal 5
-  Kanal 6
-  Kanal 7
-  Kanal 8
-  Kanal 9

Anmerkung:

Alle Sender und Empfänger müssen auf den gleichen Kanal eingestellt sein.

Auslösen des Personenrufsignals / Türklingelsignals

Durch Drücken der Personruf- / Türklingeltaste wird bei jedem Empfänger, der auf den gleichen Kanal eingestellt ist wie der Sender, ein Signal ausgelöst.

Funkreichweite

Die Reichweite der Funksignale des Senders ist auf 80 Meter unter optimalen Bedingungen ausgelegt.

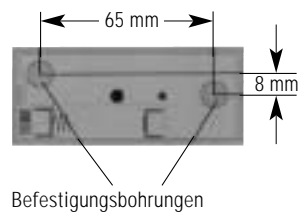
Mögliche Ursachen für eine verminderte Reichweite können sein:

- Bebauung oder Vegetation
- Störstrahlungen von Bildschirmen und Mobiltelefonen. Diese können sogar ein Aussetzen des Empfängers auslösen.
- Der Abstand des Senders zu strahlenreflektierenden Flächen wie Böden und Wänden ist ungünstig gewählt, so dass sich Signalwelle und reflektierte Welle gegenseitig schwächen oder sogar auslöschen.
- Metallische Gegenstände verkürzen die Reichweite durch metallische Abschirmung.

- Besonders in städtischen Gebieten gibt es viele Strahlungsquellen, die das Ursprungssignal verfälschen können.
- Geräte mit ähnlichen Arbeitsfrequenzen und geringem Abstand können sich ebenfalls gegenseitig stören.

Wandmontage (nur Funk-Türklingelsender)

Verwenden Sie hierzu bitte die im Lieferumfang des Funk-Türklingeltasters enthaltenen 5 mm Dübel. Die dafür notwendigen Bohrungen setzen Sie mit einem Steinbohrer an der von Ihnen gewünschten Stelle (siehe nachfolgende Skizze).



Batterielebensdauer

Die Batterielebensdauer des Senders beträgt unter normalen Bedingungen (7 Sendevorgänge pro Tag) ca. 1 Jahr.

Um den Batteriezustand zu überprüfen drücken Sie bitte die Personentruffaste des Senders. Leuchtet die Signalanzeige „Senden“ des Senders nicht auf, muss die Batterie ausgetauscht werden!

Wartung und Pflege

Der *lisa* Funk-Personenrufsender / *lisa* Funk-Türklingeltaster ist wartungsfrei. Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen. Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdünner oder andere organische Lösungsmittel. Das Gerät sollte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung geschützt werden.

Garantie

Der Funk-Personenrufsender/ Funk-Türklingeltaster weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Montage und Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Voraussetzung dafür ist das Einsenden in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg.

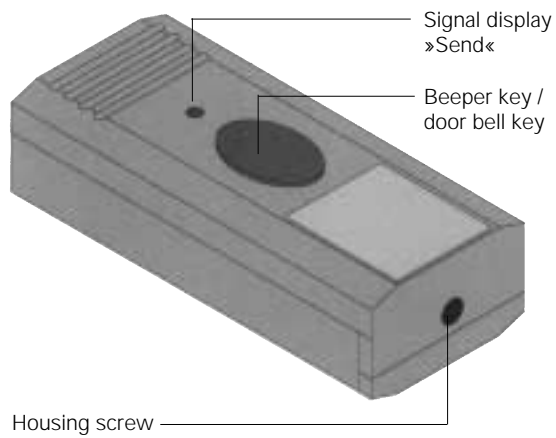
Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden.

Technische Daten

Stromversorgung:	1,5 V-Batterie (Typ: Lady)
Batterielebensdauer:	ca. 1 Jahr
Höhe:	24 mm
Breite:	84 mm
Tiefe:	26 mm
Gewicht:	128 g



***lisa* Remote beeper / Remote door bell unit**



Congratulations on the purchase of your **remote beeper / remote door bell unit**. We hope that you will enjoy it for many years to come.

Please read the operating instructions through carefully to be able to start the unit correctly and to familiarise yourself with all of the systems features.

How it works

A signal unit consists of at least one transmitter and one receiver. The **remote beeper / remote door bell unit** transfers signals wire-free (radio signal 868.35 MHz) to the receiver.

Special features

A recognised signal is transmitted for a duration of 15 seconds. This increases reliability and range.

Included in the standard package:

- *lisa* remote beeper / remote door bell unit
- 1.5V battery (type: Lady)
- Operating instructions

If any parts are missing please immediately contact your dealer or the manufacturer directly.

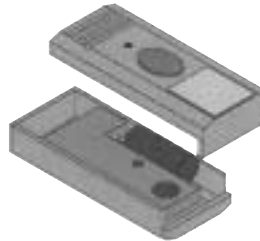
Initial operation

1. Inserting the battery

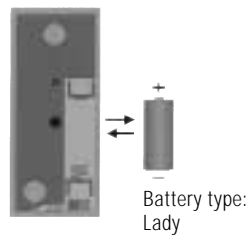
1. Release the screws on the transmitter housing.



2. Remove the top of the housing.













3. Insert a new battery (ensure polarity is correct!)



2. Setting the correct radio channel

Thanks to a special digital transmission process the radio signals can be smoothly recognised. This procedure enables 10 different radio channels to be set. The default setting on all units is channel 0. The units only need to be set to different radio channels if units are being operated by several users within the same building. Open the housing as described under the "Inserting the battery" section. You can set the radio channel desired using three small short circuit bridges.



-  Kanal 0
-  Kanal 1
-  Kanal 2
-  Kanal 3
-  Kanal 4
-  Kanal 5
-  Kanal 6
-  Kanal 7
-  Kanal 8
-  Kanal 9

Please note:

All transmitters and receivers must be set to the same channel.

Triggering the beeper signal / door bell signal

By pressing the beeper / door bell key a signal is triggered on each receiver set to the same channel as the transmitter.

Radio range

The transmitter is designed to have a radio signal range of 80 meters under optimum conditions.

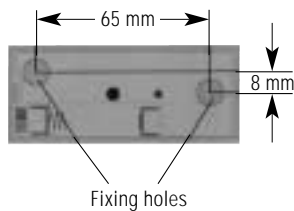
The following conditions may result in a reduced range:

- Signal transmission through building structures or vegetation
- Interference from TVs, computer monitors and mobile phones. Under certain circumstances, this may prevent the receiver from functioning at all.
- Positioning of the transmitter at an unfavourable distance from surfaces which reflect radio waves, for example floors and walls. This may lead to the signal wave being weakened or even cancelled out by the reflected wave.

- Metallic objects reduce the range due to the shielding effect of the metal.
- Particularly in towns and cities, there may be many other sources of radio waves which can disrupt the original signal.
- Having units operating at similar frequencies located close to one another may also result in mutual interference.

Wall assembly (only for remote door bell unit)

Please use the 5mm wall plugs included with the remote door bell unit. Use a masonry drill bit to drill the holes required at the position you desire (see diagram below).



Battery service life

The battery service life of the transmitter under normal conditions (7 transmissions per day) is approximately 1 year.

To check the level of the battery press the transmitter's beeper key. If the "Send" signal display does not illuminate the battery has to be changed!

Maintenance and care

The *lisa* remote beeper / *lisa* remote door bell unit is maintenance-free. If the unit does become dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth. Never use spirits, thinners or other organic solvents. Do not set up the unit where it will be exposed to full sunlight for long periods. In addition, it must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shocks.

Warranty

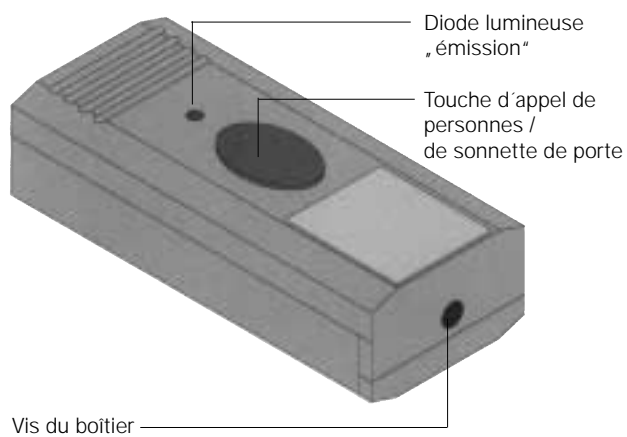
The *lisa* remote beeper / *lisa* remote door bell unit is highly reliable. However, please contact your dealer or the manufacturer directly if a malfunction occurs in spite of the unit having been set up and operated correctly. This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is essential to return the phone in its original packaging, so do not throw this away. The warranty does not cover damage caused by incorrect handling or attempted repairs by unauthorised persons (destruction of the seal on the unit). Repairs will only be carried out under warranty if the dealer's warranty card has been filled in and returned or if you have the original warranty certificate if the phone was purchased directly from the manufacturer. The serial number must be specified in all cases.

Technical data

Power supply:	1,5 V-battery (type: Lady)
Battery service life:	approx. 1 year
Height:	24 mm
Width:	84 mm
Depth:	26 mm
Weight:	128 g



**Bouton d'appel de personnes *radio lisa* /
Bouton de sonnette de porte *radio lisa***



Nous vous félicitons pour l'achat de votre **bouton d'appel de personnes *radio lisa* / bouton de sonnette de porte *radio lisa*** et nous espérons que vous en serez longtemps satisfaits.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi pour une bonne mise en service de l'appareil et pour vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

Principe de fonctionnement

Un système de signalisation se compose au minimum d'un émetteur et d'un récepteur. Le bouton d'appel de personnes *radio lisa* / bouton de sonnette de porte *radio lisa* émet par voie radio un signal sur la fréquence de 868,35 MHz vers un récepteur.

Particularité

Pour garantir la fiabilité et le rayon d'action du système, le signal est émis pendant une durée de 15 secondes.

Livraison standard

- bouton d'appel de personnes *radio lisa* / bouton de sonnette de porte *radio lisa*
- pile de 1,5V type LR1 / 4001 / Lady / E90
- 2 vis et chevilles de 5 mm (uniquement avec bouton de sonnette de porte *radio lisa*)
- mode d'emploi

En cas de livraison incomplète veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

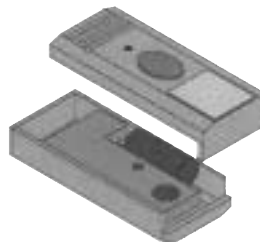
Mise en service

1. Mise en place de la pile

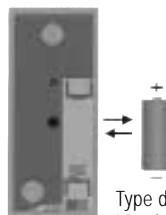
1. Ôtez la vis du boîtier



2. Enlevez le couvercle du boîtier



3. Placez une nouvelle pile en respectant la polarité



Type de pile :
LR1 / 4001 / Lady / E90

2. Réglage du canal approprié











Un procédé de transmission spécial garantit l'identification correcte des signaux radio. Ce procédé permet également de programmer 10 canaux différents.

Départ usine, le bouton d'appel de personnes *radio lisa* / bouton de sonnette de porte *radio lisa* est réglé sur le canal 0.

Ce n'est que dans le cas où l'on utiliserait simultanément dans un même bâtiment différentes installations qu'il faudrait régler les appareils des différents utilisateurs sur des canaux différents.

Ouvrez le boîtier comme décrit dans le chapitre "Mise en place de la pile". Les différents canaux se réglent à l'aide de trois cavaliers de pontage.



-  Canal 0
-  Canal 1
-  Canal 2
-  Canal 3
-  Canal 4
-  Canal 5
-  Canal 6
-  Canal 7
-  Canal 8
-  Canal 9

Remarque :

Tous les émetteurs et récepteurs doivent être réglés sur le même canal.

Déclenchements des signaux d'appel de personnes et de sonnette de porte

Chaque pression sur la touche d'appel de personne ou de sonnette de porte déclenche un signal sur tous les récepteurs réglés sur le même canal.

Portée du signal radio :

La portée des signaux radio est de 80 m dans des conditions optimales.

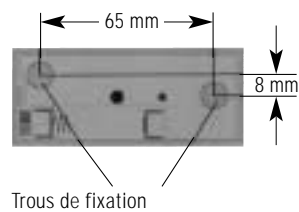
Une portée réduite peut être due aux causes suivantes :

- Constructions ou végétation
- Rayonnements parasites d'écrans d'ordinateurs ou de téléphones sans fil. Ceux-ci peuvent même provoquer une interruption de fonctionnement du récepteur.
- La distance de l'émetteur par rapport à des surfaces réfléchissantes comme les sols et les murs a été mal choisie ce qui fait que l'onde du signal et l'onde réfléchie s'affaiblissent voire même s'annulent mutuellement.
- Des objets métalliques réduisent la portée du fait du blindage métallique.

- Particulièrement dans les zones urbaines, de nombreuses sources de rayonnement sont susceptibles de fausser le signal d'origine.
- Des appareils avec des fréquences de travail similaires se trouvant à une faible distance les uns des autres peuvent également se brouiller mutuellement.

Montage mural (uniquement pour bouton de sonnette de porte)

Fixez le bouton à l'aide des vis et chevilles livrées avec le bouton après avoir percé les 2 trous selon le schéma ci-dessous.



Autonomie de la pile

L'autonomie de la pile est d'environ 1 an pour 7 sollicitations par jour. Pour vérifier la pile, appuyez sur la touche d'appel. Si la diode "émission" ne s'allume pas, la pile doit être remplacée.

Maintenance et entretien

Le bouton d'appel de personnes *radio lisa* / bouton de sonnette de porte *radio lisa* est exempt de maintenance. S'il est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux et légèrement humide. N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques.

Le bouton d'appel de personnes *radio lisa* / bouton de sonnette de porte *radio lisa* ne doit pas être exposé en plein soleil de façon prolongée et ils doit être protégé contre une chaleur importante, l'humidité et de fortes secousses mécaniques.

Garantie

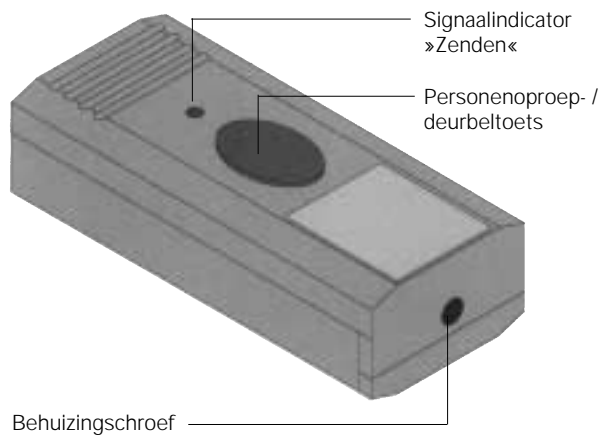
Le bouton d'appel de personnes *radio lisa* / bouton de sonnette de porte *radio lisa* présente une grande sécurité de fonctionnement. Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre vendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant. La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. La seule condition est de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas. Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées par Humantechnik (endommagement du cachet signalétique de l'appareil). Les réparations sous garantie ne sont exécutées que si la carte de garantie dûment remplie est jointe à l'appareil. Le numéro de série doit être indiqué dans tous les cas.

Spécifications techniques

Alimentation électrique : pile 1,5 V, type LR1 / 4001 / Lady / E90
Autonomie de la pile : environ 1 an
Hauteur : 24 mm
Largeur : 84 mm
Profondeur : 26 mm
Poids : 128 g



***lisa-radio draadloze personenoproepzender /
lisa-radio draadloze deurbelzender***



Wij feliciteren u met de aankoop van uw **draadloze personenoproepzender / draadloze deurbelzender** en hopen dat u er lang plezier aan zal beleven.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om het systeem correct in gebruik te kunnen nemen en met alle mogelijkheden van het systeem vertrouwd te worden.

Werkingsprincipe

Een signaalsysteem bestaat uit minstens een zender en een ontvanger. De **draadloze personenoproepzender / draadloze deurbelzender** stuurt signalen draadloos door (radio-impulsen 868,35 MHz) naar de ontvanger.

Bijzonderheden

Een herkend signaal wordt in totaal 15 seconden lang verzonden. Dit verhoogt de betrouwbaarheid en het bereik.

Standaard leveringsomvang:

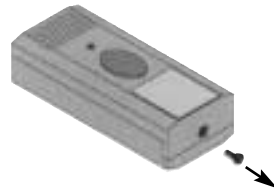
- *lisa* draadloze personenoproepzender / draadloze deurbelzender
- 1,5 V batterij (type: lady)
- gebruiksaanwijzing

Indien bepaalde onderdelen ontbreken, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

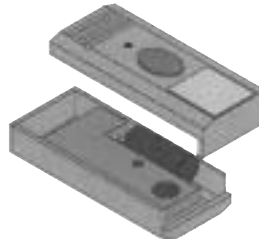
Ingebruikneming

1. Plaatsen van de batterij

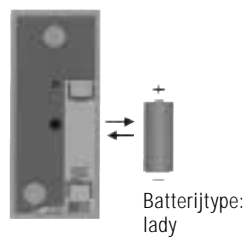
1. Draai de behuizingschroef van de zender los.



2. Verwijder het bovenste gedeelte van de behuizing.



3. Plaats een nieuwe batterij (op de juiste polariteit letten!)













2. Instellen van het juiste radiokanaal

Door een speciale, digitale transmissiemethode is de foutloze herkenning van de radiosignalen gegarandeerd. Deze methode maakt het ook mogelijk om 10 verschillende radiokanalen in te stellen. In de fabriek werden alle apparaten ingesteld op kanaal 0. Alleen wanneer er in een gebouw meerdere installaties worden gebruikt, moeten de apparaten van de afzonderlijke gebruikers op verschillende radiokanalen worden ingesteld.

Open de behuizing zoals beschreven onder het punt „Plaatsen van de batterij“. Met behulp van drie kleine kortsluitbruggen kan u het gewenste radiokanaal instellen.



-  Kanaal 0
-  Kanaal 1
-  Kanaal 2
-  Kanaal 3
-  Kanaal 4
-  Kanaal 5
-  Kanaal 6
-  Kanaal 7
-  Kanaal 8
-  Kanaal 9

Opmerking:

Alle zenders en ontvangers moeten op hetzelfde kanaal zijn ingesteld.

Activeren van het personenoproepsignaal / deurbel signaal

Door op de personenoproep- / deurbeltoets te drukken, wordt bij iedere ontvanger, die op hetzelfde kanaal is ingesteld als de zender, een signaal geactiveerd.

Radiobereik

De radiosignalen van de zender hebben in optimale omstandigheden een bereik van 80 meter.

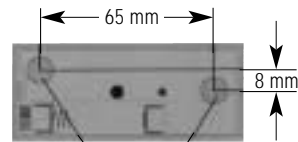
Mogelijke oorzaken van een verminderd bereik kunnen zijn:

- Bebouwing of vegetatie
- Stoorstralingen van beeldschermen en mobiele telefoons. Deze kunnen zelfs een uitval van de ontvanger veroorzaken.
- De afstand van de zender tot reflecterende oppervlakken zoals vloeren en muren is ongunstig gekozen, zodat de signaalgolven en de reflecterende golf elkaar verzwakken of zelfs uitdoven.
- Metalen voorwerpen verkorten het bereik door de metalen afscherming.

- Met name in stedelijke gebieden zijn er veel stralingsbronnen, die het bron-signaal kunnen vervormen.
- Apparaten met overeenkomstige werkfrequenties, die op korte afstand van elkaar gebruikt worden, kunnen eveneens onderlinge storingen veroorzaken.

Wandmontage (alleen draadloze deurbelzender)

Gebruik hiervoor de bij de draadloze deurbelzender geleverde 5 mm plug. De daarvoor noodzakelijke boringen brengt u met een steenboor aan op de door u gewenste plaats (zie onderstaande schets).



Bevestigingsboringen

Levensduur van de batterij

De levensduur van de batterij van de zender bedraagt onder normale omstandigheden (7 zendhandelingen per dag) ca. 1 jaar.

Om de toestand van de batterij te controleren, drukt u op de persone-noproep-toets van de zender. Als de signaalindicator „Zenden“ op de zender niet gaat branden, moet de batterij worden vervangen!

Onderhoud en verzorging

De draadloze personenoproepzender / draadloze deurbelzender is onderhoudsvrij. Wanneer het apparaat vuil is, hoeft u het enkel met een zachte, vochtige doek te reinigen. Gebruik nooit alcohol, verdunner of andere organische oplosmiddelen. De draadloze babyzender mag niet langdurig blootgesteld worden aan rechtstreekse zonnestralen en moet beschermd worden tegen grote hitte, vocht of sterke mechanische trillingen.

Garantie

De draadloze personenoproepzender / draadloze deurbelzender is zeer betrouwbaar en veilig. Mochten er ondanks correcte montage en bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

De garantie omvat de kostenloze reparatie en het gratis terugsturen van defecte apparaten.

Voorwaarde voor de garantie is dat het apparaat in de originele verpakking teruggestuurd wordt. Gooi de originele verpakking dus niet weg! De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door onoordeelkundig gebruik of bij reparatiepogingen van niet door Human-technik erkende personen (verbrekking van het garantiezegel op het apparaat).

Garantiereparaties worden enkel uitgevoerd bij inzending van de ingevulde garantiekaart van de audicien of bij inzending van het originele garantiebewijs bij directe aankoop.

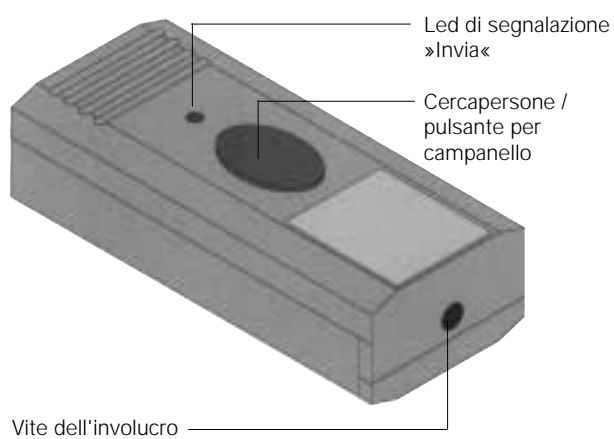
Het serienummer van het apparaat moet steeds vermeld worden.

Technische gegevens

Voeding:	1,5 V-batterij (type: lady)
Levensduur van de batterij:	ca. 1 jaar
Hoogte:	24 mm
Breedte:	84 mm
Diepte:	26 mm
Gewicht:	128 g



Trasmettitore radio cercapersone / Pulsante senza fili per campanello *lisa*



Ci congratuliamo con Voi per l'acquisto del **trasmettitore radio cercapersone e del pulsante senza fili per campanello** e ci auguriamo che la scelta fatta non vi deluda mai!

Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso che vi permetteranno di mettere correttamente in funzione l'impianto e di conoscere tutte le possibilità che questo offre.

Funzionamento

I componenti base di un impianto di segnalazione sono sempre il trasmettitore e il ricevitore. Il trasmettitore radio cercapersone e il pulsante senza fili per campanello trasmettono i segnali via radio (impulsi radio 868,35 MHz) al ricevitore.

Particolarità

Il segnale che è stato riconosciuto viene trasmesso per 15 secondi, aumentando così l'affidabilità e la portata dell'apparecchio.

Volume di fornitura standard:

- trasmettitore radio cercapersone e pulsante senza fili per campanello *lisa*
- batteria da 1,5 V (tipo: Lady)
- istruzioni per l'uso

Se dovessero mancare alcuni degli oggetti elencati nel volume di fornitura, rivolgersi subito al rivenditore autorizzato o direttamente al produttore.

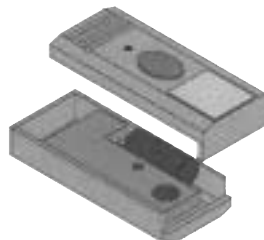
Messa in funzione

1. Inserimento della batteria

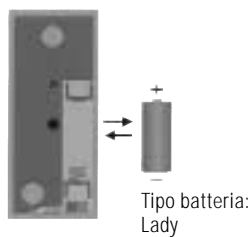
1. Allentare ed estrarre la vite dell'involucro del trasmettitore.



2. Rimuovere la parte superiore dell'involucro.



3. Inserire una nuova batteria (fare attenzione alla polarità!).



2. Impostazione del canale radio

Grazie ad uno speciale procedimento di trasmissione digitale si è sicuri che i segnali radio saranno riconosciuti correttamente. Questo procedimento permette di impostare fino a 10 diversi canali radio. In fabbrica tutti gli apparecchi vengono impostati sul canale 0. Se in un edificio vengono fatti funzionare gli impianti di diversi utenti, gli apparecchi dei singoli utenti devono essere impostati su canali radio diversi.

Aprire l'involucro come descritto al punto "Inserimento della batteria". Servendosi di tre ponti anti-cortocircuito si può impostare il canale radio desiderato.



- Canale 0
- Canale 1
- Canale 2
- Canale 3
- Canale 4
- Canale 5
- Canale 6
- Canale 7
- Canale 8
- Canale 9

Nota:

Tutti i trasmettitori e i ricevitori devono essere impostati sullo stesso canale radio.

Attivazione del segnale cercapersone / campanello

Premendo il tasto cercapersone/campanello si attiva un segnale su ogni ricevitore impostato sullo stesso canale del trasmettitore.

Portata radio:

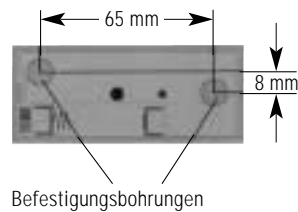
La portata dei segnali radio del trasmettitore è di 80 metri con condizioni ottimali. Le possibili cause di una portata ridotta possono essere dovute a:

- fabbricati o vegetazione;
- radiazioni di disturbo provenienti da teleschermi e telefoni portatili. Questi possono addirittura mettere fuori funzione il ricevitore;
- un erroneo posizionamento del trasmettitore rispetto a superfici che riflettono le radiazioni come pavimenti e pareti, in modo che le onde di segnalazione e le onde riflesse si disturbano o si annullano a vicenda;
- oggetti metallici che accorciano la portata agendo da schermi;

- fonti di radiazioni, specialmente in zone urbane, che possono alterare il segnale d'origine.
- Gli apparecchi con frequenze di lavoro simili e con una distanza ridotta si possono anche disturbare reciprocamente.

Montaggio a parete (solo per il trasmettitore senza fili del campanello)

Per il montaggio, utilizzare solo i tasselli da 5 mm contenuti nel volume di fornitura del pulsante senza fili per campanello. Forare il muro nella posizione desiderata servendosi di un trapano per pietre (vedi schizzo).



Durata della batteria

La durata della batteria del trasmettitore è di circa 1 anno in condizioni normali (7 trasmissioni il giorno). Per verificare lo stato della batteria, premere il tasto cercapersone del trasmettitore. Se il led di segnalazione "Invia" non si illumina, significa che si deve sostituire la batteria!

Manutenzione

Trasmettitore radio cercapersone e del pulsante senza fili per campanello non ha bisogno di manutenzione. Pulire le possibili impurità con un panno umido e morbido. Non utilizzare mai alcool, diluenti o altri solventi organici.

Trasmettitore radio cercapersone e del pulsante senza fili per campanello non deve essere esposta per lunghi periodi ai diretti raggi del sole e deve essere protetta dalle temperature elevate, dall'umidità o da vibrazioni meccaniche.

Garanzia

Trasmettitore radio cercapersona e del pulsante senza fili per campanello ha un funzionamento estremamente sicuro. Se si dovessero però presentare dei guasti, nonostante la si sia montata ed utilizzata correttamente, contattare il rivenditore specializzato o rivolgersi direttamente al produttore.

La prestazione di garanzia comprende la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno gratuita dopo che è stata inviata anche la confezione originale, che deve pertanto essere conservata.

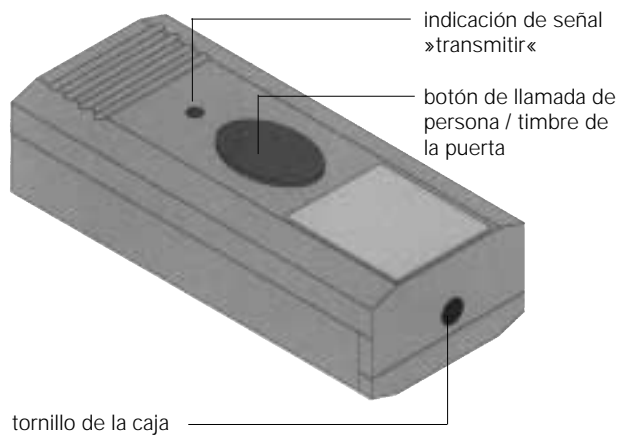
La garanzia perde validità in caso di danni provocati da un utilizzo improprio o da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate da Humantechnik (distruzione del sigillo di garanzia).

Dati tecnici

Alimentazione:	batteria da 1,5 V (tipo: Lady)
Durata della batteria:	1 anno circa
Altezza:	24 mm
Larghezza:	84 mm
Profondità:	26 mm
Peso:	128 g



lisa Radioemisor de llamada de persona / Radiopulsador del timbre de la puerta



Le felicitamos por haber adquirido el **Radioemisor de llamada de persona / Radiopulsador del timbre de la puerta** y esperamos que halle placer en el aparato por muchos tiempo.

Por favor lea las instrucciones de servicio atentamente para poder poner la instalación en funcionamiento correctamente y familiarizarse con todas las posibilidades que ofrece el sistema.

Principio de funcionamiento

Una instalación de señales se compone como mínimo de un emisor y de un receptor. El Radioemisor de llamada de persona / Radiopulsador del timbre de la puerta transmite señales de manera inalámbrica (impulsos de radiodifusión 868.35 MHz) al receptor.

Particularidades

Una señal registrada se emite por un tiempo total de 15 segundos. Esto aumenta la fiabilidad y el alcance.

Volumen de entrega estándar:

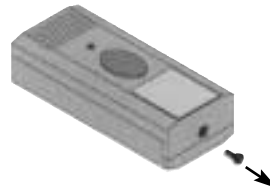
- /isa Radioemisor de llamada de persona / Radiopulsador del timbre de la puerta
- batería de 1.5 V (tipo: Lady)
- instrucciones de servicio

En caso de que falten piezas, le rogamos ponerse en contacto inmediatamente con su establecimiento especializado o directamente con el fabricante.

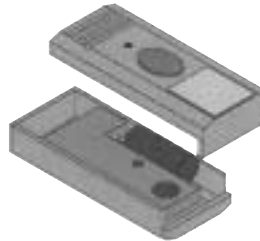
Puesta en funcionamiento

1. Meter la batería

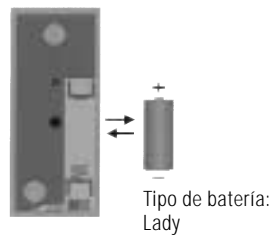
1. Soltar el tornillo de la caja del emisor.



2. Quitar la parte superior de la caja.



3. Meter una batería nueva (¡observar la polaridad!)



2. Ajustar el radiocanal correcto

Mediante un método de transmisión digital especial se garantiza la identificación correcta de las radioseñales. Este método también permite el ajuste de 10 radiocanales diferentes. Ex fábrica, todos los aparatos se encuentran ajustados en 0. Únicamente en el caso de que en la casa se operen instalaciones por diferentes usuarios, deberán ajustarse los aparatos de los usuarios individuales en radiocanales diferentes.

Abra la caja de la manera descrita en el punto "Meter la batería". Vd. podrá ajustar el radiocanal deseado mediante tres pequeñas barras de cortocircuito.



- Canal 0
- Canal 1
- Canal 2
- Canal 3
- Canal 4
- Canal 5
- Canal 6
- Canal 7
- Canal 8
- Canal 9

Nota:

Todos los emisores y receptores deberán estar ajustados en el mismo canal.

Activación de la señal de llamada de persona / señal del timbre de la puerta

Presionando el botón de llamada de persona / timbre de la puerta se activará una señal en todos los receptores ajustados en el mismo canal.

Cobertura

El alcance de las radioseñales de los emisores está dimensionada en 80 metros bajo condiciones óptimas.

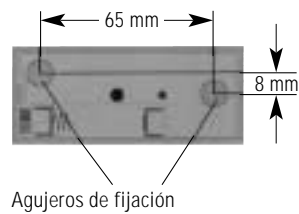
Posibles causas de un alcance reducido podrían ser:

- Construcciones o vegetación
- Radiaciones perturbadoras de pantallas y teléfonos móviles. Éstas incluso pueden causar un paro del receptor.
- Se ha elegido una distancia del emisor desfavorable hacia superficies que reflejan radiaciones como pisos y paredes; de tal manera que la onda de señales y la onda reflejada se atenuan o incluso se extinguen una a la otra.
- Objetos metálicos reducen la cobertura mediante apantallamiento.

- Sobre todo en zonas urbanas hay muchas fuentes de radiación que pueden perturbar la señal original.
- Aparatos con frecuencias de trabajo similares que se encuentran demasiado cerca también pueden perturbarse uno al otro.

Montaje en la pared (únicamente radioemisor del timbre de la puerta)

Para esto, le rogamos utilizar las espigas de 5 mm incluidas en el volumen de entrega del radiopulsador del timbre de la puerta. Taladre los agujeros que se requieren para esto con una broca de cincel en la posición deseada (véase el bosquejo a continuación).



Duración de la batería

Con condiciones normales (7 emisiones por día), la duración de la batería del emisor es de aprox. 1 año.

Para controlar el estado de la batería, por favor presione el botón de llamada de persona del emisor. En caso de que la indicación de señal "transmitir" del emisor no se ilumine, se deberá recambiar la batería.

Mantenimiento y cuidado

El Radioemisor de llamada de persona / Radiopulsador del timbre de la puerta no requiere mantenimiento. De haberse ensuciado el aparato, éste se debería limpiar ocasionalmente con un trapo suave y húmedo. Nunca se deberá utilizar alcohol, diluyente u otros disolventes orgánicos.

El lisa RF time no debería exponerse por tiempos prolongados a irradiación solar directa, y debería protegerse contra calor intenso, humedad o fuertes sacudidas mecánicas.

Garantía

El Radioemisor de llamada de persona / Radiopulsador del timbre de la puerta presenta una gran seguridad efectiva de funcionamiento. En caso de que, a pesar de haberse montado y operado de forma adecuada, se presenten fallos, le rogamos contactar su establecimiento especializado o directamente el fabricante.

La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. Requisito indispensable para ello es la expedición del embalaje original; por lo que le rogamos no desechar éste.

La garantía expira con daños causados por tratamiento incorrecto o intentos de reparación por personas no autorizadas por Humatechnik (destrucción del sello del aparato). Reparaciones de garantía sólo se ejecutan si se remite la tarjeta de garantía rellena por el comerciante especializado resp. el certificado de garantía original de Humatechnik al haber adquirido el aparato directamente. En todo caso se deberá indicar el número de aparato.

Datos técnicos

Suministro de corriente:	batería de 1.5 V (tipo: Lady)
Duración de la batería:	aprox. 1 año
Altura:	24 mm
Anchura:	84 mm
Profundidad:	26 mm
Peso:	128 g



Humantechnik Service-Partner

D - Germany

Humantechnik GmbH

Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein
Tel.: 076 21 / 9 56 89-0
Fax.: 076 21 / 9 56 89-70

CH - Switzerland

Humantechnik GHL AG

Rheinfelderstrasse 6
CH- 4058 Basel
Tel.: 061 / 6 93 22 60
Fax.: 061 / 6 93 22 61

A - Austria
Eastern-Europe

Humantechnik Austria

Sickliger & Partner KEG
Wagnitzer Strasse 29
A-8401 Kalsdorf b. Graz
Tel./Fax.: ++43 31 35 / 5 62 87

F - France
B - Belgium

SMS AUDIO

ELECTRONIQUE S.A.R.L

138, Grand' Rue
F-68170 Rixheim
Tel.: ++33-3 89 44 14 00
Fax.: ++33-3 89 44 62 13

**For other service-partners
in Europe please contact:**

Humantechnik Germany
Tel.: ++49-76 21-9 56 89-0
Fax.: ++49-76 21-9 56 89-70

Internet:
www.humantechnik.com
e-mail: info@humantechnik.com



RM244000 0304